

DO  
ROVINCIAL

*Senos*  
82

2

**TOLEDO**  
**BIBLIOTECA PROVINCIAL**

Sala..... *Reservada*  
Número..... *782*



MINISTERIO DE LA EDUCACION  
DE LA CULTURA Y DEL DEPORTE

SECRETARIA DE LA EDUCACION  
DE LA CULTURA Y DEL DEPORTE

Tala <sup>no</sup> ~~del~~ <sup>parte</sup> ~~de~~ <sup>cap.</sup> ~~de~~ <sup>2</sup>

T. 147767

R 376109

C. 1195732

~~Cax 135 n. 1885~~ ~~Cax. 135 n. 1885~~

# CANCION PRIMERA

ME

DE BART. MARTINEZ

de 24. DE QUINTANA  
Cax 5. n. 30.

## AL ILVSTRISS. SEÑOR

D. HIERONIMO DE GVZMAN,

SUCCESSOR DELA CASA

DE OLIVARES.

Con anotaciones de DON LVIS  
DE HEREDIA.



EN PALERMO

1824.

franc di gossé

137  
CANCION PRIMERA

DE BART. MARTINEZ

DE QUINTANA

AL ILVSTRISS SEÑOR

D. HIERONIMO DE GAZMAN

SUCESOR DE LA CASA

DE OLIVARES.

Con anotaciones de DON LUIS

DE HEREDIA.



EN PALERMO

1774

2

# AL ILVSTRISS. SEÑOR DON HIERONIMO DE GVZMAN.



NO será pequeña señal de la grandeza de V. S. I. esta Cançion de Quintana; pues si deue ser eccelente la alabanza, que mereçen las eccelentes virtudes, i la virtud alabada creçe admirablemente, i llega como espoleada mas veloz ala cumbre dela gloria; sin duda de tan noble compusición tomarà el mundo argumento clarissimo de la nobleza del grande valor de V. S. I. i el mismo valor mas fuerza de leuantarse al termino, donde como eçediendo lo humano, en lo immenso dela eternidad sin ningun limite de lugar, ò tiempo se podrá espaciar gloriolamente. I çiento, que tan digno sujeto no conuenia, que le celebrasse poeta menos digno; i dignissima cosa fue, que dandonos España tan gloriosa prenda, nos aya dado tambien tal poeta para hazerlo admirar; mostrandose de ambos ornamentos tan rica, i poderosa, que ni para encaminarse a virtud, ni para eternizar sus grandezas fuesse neçessario acudir a otra ninguna naçion, dando desto Don Luis de Heredia con el comento, con que à Ilustrado esta Cançion, suficiente testimonio reciuva pues V. S. I. con alegre rostro el don, que yo, confiado en la bondad de mis amigos, le presento, i con el trabaxo d'ambos el affeto de mi seruitud, i conozca, como este nuestro ternario d'amistad no procura otra cosa, que mostrarse siempre deuotissimo a su nombre, i al de su Eccelentissima casa;

A 2 i aunque

i aunque aqui se ve agora solamente la antigua genealogia de sus pasados de la parte paterna; en la segunda Cançion, que se està acabando, se verá la de la materna, nomenos Ilustre, entendi facarlas a luz Iuntas, como lo estan tambien vna i otra deçendençia resplandeçiendo en V. S. I. però la nueua resoluçion de su ida à España, me à hecho imprimir esta sola, i offreçerle la otra, para que, donde quiera que felicemente vaya V. S. I. lleue consigo memoria de nuestra afiçion, i la tengamos nos otros de reuerençiarle siempre con nuestras fuerzas, Guarde i acreçente nuestro Señor a V. S. I. como puede, En Palermo a 18. de Abril 1594.

**Illustrissimo Señor.**

**Besa las manos a V. S. Illust.**

**Su. M. C. seruidor.**

**Philippo Paruta.**



# PRIMERA CANCION

AL ILVSTRISS. S. D. HIERONIMO

DE GVZMAN.

DE BARTOLOME MARTINEZ

DE QVINTANA.



**M** Vsa, que vn tiépo en dulce son cantaste  
De mi querido i amoroso llanto,  
I de las <sup>mis</sup> queexas mias la amarga historia  
Sonora tromba a celebrar, que baste,  
Procura, el nueuo i ya famoso espanto  
Del mundo, espejo i luz de immensa gloria,  
Coronate del arbol de Vitoria;  
No aguardes quando el barbaro inhumano  
El campo tiñira con justa muerte,  
Que entonçes sauio, i fuerte  
Procuraras de celebrarle en vano,  
Tal se vee claro el Sol en Oriente,  
Despues su mucha luz niega su frente.

Di

Di que a su nacimiento florecieron  
Los campos, i vna biua ardiente de oro  
Llama, le çircundo el cauello hermoso;  
I como en sus orejas nunca hirieron  
Las lisonjas de l'ama, ni el sonoro  
Canto suyo, suaue i amoroso,  
I que en tanto, que Marte furioso  
Mill vnzedoras armas le enseñaua,  
Seuero sonreia de su saña;  
I que le guarda España  
Mill ginetes, i mill de audaçia braua  
El Reino, a quien las fertiles arenas  
Baña el tranquilo mar de las Sirenas,

Junto con estas marauillas canta  
El espanto, que tiene el Turco fiero,  
I a los que an Reinos para si vsurpado  
Añade el Perfa, el Medo, el Parto, i tanta  
De Erejes multitud, que al verdadero  
Omnipotente Dios se an rebelado:  
I como el enemigo amedrentado  
Ya teme ya la vnzedora espada,  
I busca en vano a donde estar seguro:  
Mas que foso? ò que muro?  
Que Roca alas estrellas leuantada?  
Cual torrente veloz impedir puede,  
Que el brazo inuicto i glorioso quede;  
Por

4

Por que a su fuerte, i belicoso pecho  
No le acouardará flecha Partiana,  
Ni agudissimo alfange rutilante;  
Aunque templado fuesse, ò fuesse hecho  
En este Reino, en donde con humana  
Faz, i humanado el çelestial semblante,  
Tu inuicto padre (ò glorioso infante)  
Iupiter verdadero, padre tuyo  
Con justo Imperio Rige, donde le aman,  
Donde todos se llaman  
Feliçes, por viuir sò el yugo fuyo,  
Donde se empina vn monte alas Estrellas,  
Cuya altissima cumbre està apar dellas,

Etna es, que en el antigua frente tiene  
Eterno yelo, i fuego escupe biuo  
Tras mill torrentes de sonante llama;  
Eminente columna, que sostiene  
La maquina estrellada al hombro alciuo,  
Que en su concauidad retumba, i brama,  
I quanto della pregonera fama  
Cuenta, llegado a uerle, es poco todo;  
A qui pues los Ciclopes trabaxando,  
Que tus armas forjando  
Estan, en nueuo i desusado modo  
Grauan vn admirable i fuerte escudo  
Sterope, i Bronte, i Piragmon desnudo,  
En

En el Guillelmo Gudeman semira,  
Que ambicioso de honor, i gloria vino  
A España, en tanto que de guerra ardia,  
I un Don Alonso, que d'el muro tira  
El puñal, cuyo heroyco hecho diuino  
Quiza mi Musa cantara algun dia,  
Don Iuan, que defendio l' Andaluzia,  
Al diluuió de Moros, muro haziendo  
Del fuerte pecho, con tanta arte espuesto,  
Que con alegre gesto  
Pareçe esta el Condado agradeçiendo  
De Niebla al Rei Enrique, i que el le elija  
Marido digno de su digna hija,

Tras el Enrique veese sumergido  
Del Oceano entre las ondas fieras  
Por los heroes salvar de su quadrilla,  
I el inuicto Don Iuan esclarecido,  
Su justo suçessor, cuyas banderas  
Los muros adornaron de Seuilla,  
Que con las mismas armas de Castilla  
Las fuyas orla, i cobra de Medina  
Gran titulo Ducal tu casa Ilustre.  
I cuanto da mas lustre,  
Que otra estrella menor la matutina;  
Entre los que es el Escudo comprende,  
Sancto Domingo mas luzc, i esplende,  
I aunque

I aunque no es menester, de la manera,  
Que a Achiles fu Chiron, de tus passados  
Dezirte las hazañas peregrinas;  
Pues con ala veloz, presta, i ligera  
Desde tus años tiernos regalados  
A Marte feroçissimo te inclinas;  
Mientras a mas correr tras el caminas;  
No te lerà pequeña gloria i gusto  
No hauer escureçido con vltirage  
A tu claro linage,  
Ni ser tu solo el que con pecho Augusto  
As discurrido ignotas mill Regiones,  
I dominado barbaras naçiones.

Però en tanto que yo, ( como las aues  
Al dulce murmurar de Euro, i de Flora,  
O al de arroyo veloz, ò fuente clara,  
Con lenguas amorolas, i suaues  
En la rosada, i tierna, i fresca Aurora  
Del Sol saludan la luziente cara )  
Saludo ( ò nueuo Sol ) tu luz preclara,  
I la de tu Real, i antigua casa;  
No desdeñes el canto de mi Musa,  
Que tiene buena escusa  
En mi affiçion, i en tu Valor sin tasa,  
I sin notar del verlo la torpeza,  
Mira de mis entrañas la nobleza.

B

Canzion

Canzion llega figura, aunque no sea  
Como el Iouen Real alto tu buelo,  
Que no desprecia el cielo,  
La chica luz dela deuota tea,  
Iel immenso Oceano no desdeña  
El agua de la fuente mas pequeña,



# ANOTACIONES

DE

DON LUIS DE HEREDIA.



6

La Cancion composicion nobilissima, i parte, o especie principal de la poesia, lirica correspondiente a la oda Griega, i Latina, i a aquellas en particular, que llamaron los Griegos himnos, ò Encomios: comprehende en su larga, significacion qualquiera suerte de poema, que se pueda cantar con la lira i por esto llamaron los antiguos canciones ala balata, i al soneto. Fue inuencion segun diZe el Frachetta) de Antonio de Bornello poeta Prouençal, i es Com. Berni capaz de qualquier materia magnifica i grande, i digno poema, con el qual se celebren las acciones de los Dioses, i de los hombres valerosos. Mas por que se suele en las escuelas de Aristoteles primero dudar, si la cosa es, i despues ir considerando qual es, ò que es; no sera fuera de nuestro proposito examinar breuemente de que fuerça sea la opinion de algunos, que no viendo en las composiciones liricas imitacion de acciones humanas, las escluyen de la buena i ordenada poesia, añadiendo, que como tales ni hiZo mencion d'ellas Aristoteles en su Poetica, a la qual dificultad, i a la que podria nacer de aquel otro testo, en donde se diZe, que

B 2



quanto menos habla el Poeta en persona propria, tanto es mas Poeta; pareciendo cosa estraña, que uno solo en un mismo tiempo sea agente i instrumento, imitador i imitado; responderemos breuemente, que no sabemos conocer; pues toda imitacion de acciones es presada con hablar maravilloso, i que deleita, viene a formar poesia; por que la imitacion de las costumbres, de las passiones del animo; de los concetos de la mente expresados por el mismo modo no la pueden constituir, dexado a parte, que en la primera poesia de los Creosmos de Femonoe, i de Oleno, i de las mugeres Pitias; como se puede ver en Plutarco, en Pausania, en Estrabon, i en otros, i en las Villanias de Anfion contra Latona, i en los himnos de Orfeo no ay imitacion alguna de acciones; negamos pues absolutamente, que Aristoteles no hablasse de la Lirica en su poetica; porque los poemas Ditirambicos. Nomicos, i Peones, comprendidos con el nombre generico de Odas, son partes principales de la Lirica, ni tan propios de Bacco, i Apollo, que con ellos no se alabassen los demas Dioses, sirviendo en lugar de himnos i encomios; que a ellos como a principales se reduzen. i ya parece mui claro, que tratò d'ellos Aristoteles; pues en el principio de su Poetica propuso el Ditirambo, del qual si despues no dixo muchas cosas, serà la causa ò porque sea su libro una memoria de lo que auia d'escreuir; como lo prueua el Castelleiro con autoridad de Ammonio, ò (como

otros



7  
otros diZen, porque se aya d'ella perdido gran parte  
por injuria del tiempo, i a quella en particular, que nos  
vuiera declarado semejantes materias; de modo que  
se puede responder, que quando Aristoteles diZe, qu' el  
Poeta imita, i imita acciones; lo primero se hà d' enten-  
der largamente, abrazando los Liricos imitadores de  
los affetos humanos, i el segundo de la Epopea, i poesia  
Dramatica, de la qual tenemos largo tratado por las  
causas sobredichas. Assi mismo habla de la Epopea  
aquel testo, en el qual se diZe, que quanto mas se pri-  
ua de su misma persona el Poeta, introduziendo a  
otras, tanto es mas Poeta, porque siendo el Epopea  
poema, en el qual se introduzen por narracion perso-  
nas negociantes, quanto menos habla el Poeta, tanto  
mas se allega al fin primero en su intencion. Mas no  
se hà de creer, que lo que diZe el Poeta en persona su-  
ya, no sea poesia; ni lo quiere Aristoteles, si no que  
sea menos buena; i esto solo se hà d' entender en el He-  
roico: mas de que impedimento es, qu' el Poeta se  
sirva de si mismo en la imitacion lirica, pues lo proprio  
succede al bailador, que assi mismo imita bailando, i la  
propria persona le sirue d' instrumento para el imitar,  
i quien serà tan audaz, que escluya de la poesia los  
poemas, que solo como buenos Platon de baxo la perso-  
na de Socrates admite en su Republica? i con los qua-  
les el mismo Socrates s' esfuerza de prouar a Gion in-  
terprete de Homero el furor poetico; ò quien serà tan  
temerario

temerario, que quite el nombre de poesia ala Davidica, en la qual resplandecẽ todas las lumbres de la humana i diuina filosofia? Concluyamos pues ser la lirica vna de las mas nobles species de la poesia, i esta Cancion grauisima i nobilissima composicion, assi por serlo de natura suya, como por tratar de materia tan alta, i ornada de todas las figuras i bellezas poeticas, que se pueden desear. Es su forma mezclada de ornado i magnifico, que los estilos se mezclen, lo muestra Demetiro Falareo; i assi en los versos de Homero, como en las obras de Platon, i de Herodoto se puede muy facilmente conocer, resulta en ella el ornamento de las vagas descripciones de la facilidad i frequẽcia del verso, i del numero gracioso, que por todas las estancias se diffunde, i en la nouena maravillosamente reluze; la magnificencia nace del sujeto illustre i grande, i de las acciones, que contiene heroicas i famosas espressadas con palabras grandes i magnificas. I que sea assi procuraremos de ir mostrando con apuntar solo aquellas cosas, de que se pudieran hazer largos tratados en la manera, qu'el Pintor con breues lineas diuifa solamente algunas partes del Cielo, i dexa lo de mas ala imaginacion de los que miran.

Mula que vn tiempo] Por muchas causas suelen los Poetas en el principio de sus composiciones inuocar a Apollo, i alas Musas; la primera, por seguir la usanza de los hombres sauos, qu'en las emprisas difficultosas,

8

difficultosas, i que muestran de traspasar las fuer-  
zas humanas, piden socorro ala bondad Diuina;  
i por esto son las inuocaciones de los himnos i encomios,  
en los quales se contiene celebracion de Dioses, i de  
Heroes; i en el principio de la Epopea, en la qual como  
ayan de reluzir mil lumbres de doctrina, orden, i ma-  
rabillosa variacion de successos, i finalmente siendo i  
segun Aristoteles lo incierto, materia del Poeta, lo qual  
deue contar como cierto, ò sucedido, ò que aya de suc-  
ceder para quitar la sospecha, de que es imaginado,  
suele el Poeta inuocar las Musas Deidad sobrestan-  
te a la memoria de las cosas passadas, i alas quales se  
concede el Vaticinio, i cognicion de las cosas de por  
venir, acordando ò reuelando lo que parece imposible,  
qu' el Poeta pueda saber; de donde nace, que no solo  
en los principios, mas en muchos lugares de la Epopea  
se pida tal fauor segun la ocasion de las materias  
difficultosas, la segunda causa es, por mostrar que  
sea verdadero aquel furor diuino, de que segun cree  
el vulgo, i lo confirma algun sauio, son dotados afir-  
mando ellos no por arte adquirida, mas por afflacion  
diuina componer sus poesias; como cuenta Platon  
de Tinnico Chalcidense, prouando este furor poe-  
tico. Huic autem rei euidentissimo argumento esse  
potest Tynichus Chalcidensis, qui antea Poe-  
ma nullum memoria dignum composuerat; hym-  
num autem in Apollinem, quem omnes cantant,  
omnium.

Or. I. pro  
Rhetor.

Io, uel de  
fur.

Lib. 8.

omnium ferme cantilenarum pulcherrimum, Musarum inspiratione inuenisse se dicit. i en el mismo Dialogo se dize, que Homero poetò por inspiracion, y no por arte; lo qual se confirma en la Odissea, a donde Ulisses el mas sauió de los Griegos, des pues de auer oido la dulzura del canto de Demodoco, le diZe, Demodoce eximie prę cunctis te modo miror, Vel te Musa iouis docuit proles, vel Apollo.

Or. I. pro Rhetor.

Quiendo significar, que aquello no se podia cantar por arte humana, i que esto pretendan los Poetas inuocando, se pueda colegir de una Oracion Platonica de Aristides, en la qual se dize, que los Poetas se hazen ignorantes de las artes, para mostrar que todo les viene notado por las Musas, i que por esto son diuinos, Ad poetas me refero, communes Græcorum nutricios & magistros, qui se nihil ex se scire, ne nauium quidem numerum aperte profitentur, & Musas perpetuo, ut ipsos doceant, orantes fatigant, quasi ipsi interpretum loco sint; ille autem reuera de omnibus vaticinentur rebus. i auiendo se promulgado, que un Demonio enseñaua a Socrates todas las cosas, el dezia para confirmarlo, que solamente sabia no saber nada, con auer sido estimado por el Oraculo el mas sauió de Grecia, lo qual esaminando Aristides aprueua entrambos dichos, el de Socrates; porque de si no sauió nada, i el del oraculo; porque por mui sauió reputa al hombre, a quien un Demonio suele manifestar las cosas. Con  
razon

9  
razon pues hà usado la inuocacion el Poeta assi por el  
sugeto de la Cancion, el qual es celebracion Heroica,  
que sobrepuja sus fuerças, como por contenerse en ella  
vaticinio, que sin fauor diuino era imposible fauello;  
i juntamente por seguir el orden i costumbre poetico.  
Mas en esta inuocacion parece se podria renouar lo que  
oppuso Protagoras a Homero en el principio de la  
Iliade, i Odisea a quien no parecio bien, que mandas-  
se la Musa; pues tenia necessidad d'ella, si no que de-  
uia rogarla con mucha humildad. A lo qual se respon-  
de, que si bien la manera segun las reglas de Gram-  
matica es en el modo imperatiuo, con todo esso tiene si-  
gnificacion de rogar; i esto lo clarifica el exemplo, que  
pone el Mañzon en la defensa de Dante, introduz e  
Virgilio a Iunõ, que cõ mucha humildad habla a Eolo.

Supplex his vocibus vsa est,  
I cõ todo esto hablado vsa el modo imperatiuo  
Incute vim ventis, submersasq. obrue puppes,  
Aut age diuersas, & disijce corpora ponto.

I yo añado a esto vn exemplo mas claro del mismo  
Poeta.

Vos, ò Calliope, precor aspirate canenti.

Querido llanto ] conueniente epiteto; por que  
suele el affligido aliuia sus penas llorando, Ouidio  
Fleq; meos casus, est quædam flere voluptas,  
Expletur lacrimis, egerituq; dolor.

I aliuandolas con llorar viene el llanto a ser que-  
rido;

C

rido;

Lib. 1. &  
37.

Lib. 1.  
Aen.

In conu.  
Plat.

vido; ò se puede dezir, que lo llame así, porque era vo-  
luntario; i en este sentido dixo Marsilio Ficino. *Cum  
Amor mors voluntaria sit, ut mors est amara res est,  
ut voluntaria dulcis; i se podria añadir, que se llaman  
queridas las passiones de los amantes, por ser effetos de  
la hermosura de la amada, así lo dize Rinaldo ha-  
blando con Armida en la Gierusalem liberata.*

Cant. 16. Che son, le tû no'l fai, ritratto vero  
De le bellezze tue gli incendiij miei.  
I es querido el retratto de la amada.

A marga historia ] llaman los Poetas historia la  
narracion de las passiones amorosas a semejanza de la  
historia, que cuenta cosas verdaderas, i esto para aqui-  
star se fe, i persuadir así el Petrarca.

Ma pur quanto l' historia trouo scritta  
In mezzo il cor, che si spesso rincorro  
Con la sua propria man de i miei martiri.

I Monseñor dela Casa.

Pietosa historia à dir quel, ch'io sofferfi.

Sonora tromba ] Despues de auer, persuadien-  
dola a cantar, alabado su Musa de la dulzura del  
canto, le dize, que procure una sonora tromba para  
esta nueva celebracion, no siendo decente, que las co-  
sas magnificas i grandes se traten con la lira, a la qual  
solo conuienen las amorosas i dulces, lo mismo apuntò  
Horatio reprehendiendo a su Musa; porque tanto  
se ensalzaua

Non

Non hæc iocosa conueniunt liræ,

Lib. 3. od.

Quò Musa tendis?

3.

Llamase propriamente tromba la Heroica, que trata acciones de Heroes; i assi el Petrarca haze, qu' el Magno Alessandro diga en la tumba de Achilles.

O fortunato, che si chiara tromba Trouasti, e chi di te si alto scrisse.

Espejo, i luz d'immensa gloria ] Gloria multorum iudicijs constat, claritas bonorum, dize Seneca, i a esto mirando el Poeta, le llama espejo de immensa gloria, i le acompaña con la luz para significar ambas cosas juntamente, allende de que la metafora es muy propria; por que como el espejo representa las especies, i oggetos que recibe, assi este cauallero teniendo en si encerrados mil espiritus desseosos de gloria, i recibien-dolos de nuevo con el conocimiento de las obras de sus antepassados, es necesario, que los espresse gloriosamente en todas sus acciones; la qual similitud aunque grande conuiene a su edad, diziendo Ciceron. Pueri, in quibus ut in speculis natura cernitur; i lo mismo auia dicho Epicuro aunque ambos en diuerso sentido del nuestro, ni con menos juicio le llama luz. Eneas hablando d' Etor, dize

Lib. 3. epist.

De fin.

O lux Dardaniæ, spes ò fidissima Teuerum.

2. Aen.

I Horatio rogando a Augusto entendido so el nombre de Romulo, que tornasse à Roma, como era desseo vniversal, le dize. Lucem redde tua Dux bona patria.

Lib. 4. Od. 4.

C 2 Llamandole

Llamandole luz; porque assi como por la oscuridad i tinieblas entendemos dolores, affligimientos, i malos successos, assi por la luz, i por el resplandor felicidad, i claridad de obras, las quales España deue con mucha razón esperar, siendo infinitos los beneficios, que siempre hà receuido d' esta Excellentissima casa.

Arbol de vitoria] Entiende del laurel, con que se coronauan los Emperadores triunfantes, i los poetas, siruiendo igualmente por premio de armas, i de letras, i assi Stacio en su Achilleide lo dedica a Domiciano por lo vno i por lo otro le consagraron a Apollo segun Ouidio despues de la trasformacion de Dafne, i el lo concede a los triunfos.

Arbor eris certè, dixit, mea: semper habebunt  
Te coma, te cytharæ, te nostræ, laure pharetræ.  
Tu Ducibus letis aderis, cùm læta triumphum  
Vox canet.

Tambien se le consagraron, i juntamente a las Musas; porque nace muy hermoso en el monte Parnaso, assi lo afirma Plinio en su natural historia. Caton le nombra de dos suertes Delfico i Ciprio; del primero se coronauan los vencedores en Delfos, i los triunfantes en Roma. los antiguos enuiauan las cartas, que lleuauã auiso de uitoria rodeadas de laurel, como testimonio luio, i como se puede coligr por los comentarios de Cesar. Sed neque in litteris, quas scribere solitus, neque in fascibus insignia laureæ protulit. i lo ponian  
en el.

Lib. 1.

Lib. 1.  
metam.

Lib. 15.  
cap. 30.



en el pecho a Jupiter cada vez, que la vitoria era de mucha alegria al comun, i finalmente el Petrarca dixo. Arbor vittoriosa, e triumphalis, Honor d'Imperadori, e di Poeti.

Garcilaso de la Vega en la egloga primera dirigida a Don Pedro de Toledo Virrey de Napoles.

El arbol de Vitoria Que ciñe estrechamente Tu gloriosa frente.

No aguardes quãdo el Barbaro inhumano ] ya que le parece aver persuadido a su Musa, i tenella mui obligada, assi por auella alabado mucho, como por auelle propuesto una materia tan noble, i tan alta; le propone el inconueniente, que podria nacer de la tardanza, siẽdo dificultosissimo cãtar las haç añas de quien hà llegado ala vltima cumbre de la gloria, i para hazer esta raçon mas euidente, la va exemplificando con la cõparacion, que haze del Sol, sò el nombre de Barbaro inhumano entiendo el Turco, como despues mas claramente lo diçe en la terçera estancia, llamale barbaro, ò porque no tiene cognicion del Verdadero Dios, ò en el sentido, que Auerroes llamò Barbaros a las Alarabes por la semejança que tienen con las fieras en todas sus costumbres, i acciones.

7. coll. c. 30.

El campo] va ilustrando esta vitoria, que promete con el lugar, i consiguientemente con la ocasion, con la confiança, con la fama, con la marauilla, i con la gloria: con el lugar diçiendo, que serà en el campo, adonde

adonde se descubre mas el valor de un Capitan, i de donde le resulta mas gloria, que si venciesse los enemigos assediados, i por hambre; con la ocasion, apuntando la prudencia en saueña tomar viniendo a jornada; con la confianza, que se tiene en el general assi de parte de los soldados como de la persona, por quien milita, quando no es guerra propria; lo qual viene a ser argumento de su singular virtud; pues se le confia en aquel punto la suma de las cosas; con la fama, por ser guerra en lugar mas abierto, i mas delante los ojos, de donde resulta la marauilla, i la gloria, i esto mismo quizá entendio Horacio, quando dixo.

**Quis non latino sanguine pinguior**

**Campus.**

Lib. 2. od.  
prima.

Ex or. Ag.

I de lo que mas alaba Senofontes a Agesilao es, que vencio gente, que quiso siempre morir en el campo.

Tiñirà] pone el susseguiente por el antecedente, que son las heridas, i la muerte, porque primero hà de ser uno herido i despues teñir el suelo de su sangre.  
**Petrarca.**

**Perche'l verde terreno**

**Del barbarico sangue si dipinga.**

Con justa muerte] I porque ellos son infieles, i se an rebelado a Dios, merecen justamente la muerte, i es dicho tambien para mostrar, que todas la guerras, que emprende Su Magestad son justas, i lo mismo dixo

dixo Horacio.

Iusto domitos ttiumpho.

Lib. I. od.  
12.

Hablando de los Partos, que auia vencido Cesar Augusto.

Sauio i fuerte] acompaña como cosas grandes, i que pocas vezes se veen juntas la sabiduria i la fortaleza, mas no s'entiende aqui de aquella cognicion, por la qual diZe Aristoteles, que merecen nombre de sauos Apelles, i Policleto, o Anaxagoras i Talete, mas de aquel habito, que corrige la fortaleza; porque no passe a temeridad, i este es mui necesario a qualquiera Valeroso Capitan, que dessee llegar a lo mas alto de la fama de que fue mui rico el famoso Fabio Maximo, i por ser priuado del, poco siruio a Marcello su fortaleza, i viuacidad de animo; por la qual vino a ser llamado espada de la Republica; o se podria deZir, que llamandole fuerte, tiene consideracion ala prudencia Real como superiora, tocando al Ministro la fortaleza, i assi diZe Ugon a Goffredo en la Gierusalem liberata, qu' era la cabeza, i Rinaldo la mano, con lo qual significò la prudencia del uno i el valor del otro: o le llama sauio i fuerte, considerandole assolutamente, i concediendole las dos partes, que unidas hazen el Heroe sumamente perfeto.

In Poly

Cant. 14.

Tal se vee claro el Sol] Gentilissimo es este concepto, i mui bien puesta la translacion, mediante la qual llama a este Cauallero sol, significandonos, que vedrà a ilustrar

a ilustrar el mundo; apartado de que siendo los Poetas  
solares, i subditos a Febo. Dios de su arte, parece que  
llamandole sol, venga a obligalle en cierta manera a  
tomar su continua proteccion como superior suyo, com-  
para las acciones a la luz, por ser igualmente effetos,  
i effetos nobilissimos assi por ser tales de natura suya, co-  
mo por proceder de nobilissimas causas, el principio de  
la vida al Oriente principio del curso diurno del Sol, i  
esto hizo bien poeticamente comparando los Poetas  
nuestra vida al curso de un dia, Petrarca.

Ch'altro che un giorno è la vita mortale.

I Monseñor della Casa.

Or pompa, ed ostro, ed or fontana, ed elce  
Cercando a vespro addutta hò la mia luce.

Con todo que en otro soneto la comparasse a la noche  
i abreviando el tiempo. Tambien aludio con este con-  
ceto el Poeta ala empresa del Sol con el mote. Non-  
dum in auge llevada de Carlo Espinel Duque de Se-  
minara, con la qual quiso significar, que no auia lle-  
gado aun ala cumbre de la gloria, para donde camina-  
ua, llamando los Astrologos el Sol in auge quando llega  
ala mas alta parte de aquel circulo, qu' es eccentrico de  
los otros dos circulos solares, ò al dicho de Pompeo Ma-  
gnoreferido de Plutarco, que como se viesse negar el  
triunfo por inuidia de Silla, i con achaque de que era  
mui mozo, respondio, que mas eran los que adorauan el  
Sol quando nacia, que quando tramontaua; dando a  
entender,

In vit.  
Póp. Mag.

entender, que su gloria iua creciendo. la causa natural, de que se puedan afirmar los ojos en el Sol, quando nace, i no despues en el medio dia, es el aire humedecido i vaporoso por la frialdad de la noche, el qual entretiene los rayos, que no lleguen con tanta fuerza; mas despues aclarado, i buelto se mas diafano, no es de impedimento al medio dia, que la luz calefatiua i dissolutiua dexa de alterar el organo; que por no tener proporcion con el ogeto, no puede perfetamente conocerle; si bien no dexa de tener del alguna cognicion; no siendo corruto del todo. Ni es aqui fuera de proposito poner lo que refiere Suetonio de los ojos de Augusto. Oculos habuit claros ac nitidos, quibus etiam existimari volebat inesse quiddam diuini vigoris, gaudebatq. si quis sibi acrius intuenti quasi ad fulgorem solis uultum submitteret. ni esto succede solamente ala virtud uisua, mas a todos los demas sentidos, destruyendo el vehementemente sensible la sensacion. Lo mismo accaue al entendimiento, nobilissima potencia de l'anima, que por la immensidad del ogeto, que vence toda su capacidad, no tiene perfeta cognicion de Dios, si no solamente aquella, qu'es abil para poder recibir.

In Aug. c. 79.

Arist. in 2. d. Ani. t. 123.

## SEGUNDA ESTANCIA.

**C**ON dos cosas honrra el Poeta este nacimiento, con las flores, i con la llama, que circunda los  
D                      cabellos;

cabellos ; por lo uno i por lo otro se diZe , que los Prin-  
tipes son ilustres , aunque no ayan empeçado a obrar ,  
i esto nace de la fama , que se esparZe del nacimiento  
d'ellos , i de la alegria , que recibe por ello el mundo ; acer-  
cando se de los aguelos , de quien a rezebido beneficios ,  
i por la esperança , que tiene de la defensa nueva . De-  
mas en los Principes se considera la eccelencia , i el be-  
nificar ; de la primera les resulta la gloria significada  
por la llama ; de lo segundo la honrra , i l' alegria , i  
aplauso comun significado por las flores ; como se puede  
ver en Pierio Valeriano , las quales aqui tambien signi-  
fican el feliz sito del cielo , i la templança de los elemen-  
tos , i del tiempo .

Hierogl.  
Lib .55.

Una biua ardiènte ] este conceto tomò de Vergilio ,  
el qual finge Eneas , que cuenta a Dido una cosa seme-  
jante de Ascanio su hijo , que fue recebido por buen  
aguero , i por tal interpretado de su aguelo Anchises ,  
estos son los versos .

2. Act.

Ecce leuis lummo de vertice visus Iuli  
Fundere lumen apex, tactuq; innoxia molli  
Lambere flamma comas , & circũ tēpora pasci

Lo mismo cuenta Virgilio de Lauinia ; aunque por  
auer se el fuego enalçado por el Palacio , i por ser mez-  
clado cõ humo , no fue de buen aguero , però en este modo .

Fore illustrem fama, fatisq; canebant  
Ipsam , sed populum magnũ portendere bellũ .

1. dea

O por mejor dezir , ambos lo tomaron de Titoliuio .

cb

Lib. 2. c.  
57.

Lib. 2.

In arg.

el qual refiere, que se viò lo mismo en el nacimiento de  
 Servio Tullio Hostilio, que con razon dixo Tanaquil;  
 que era señal de felicidad futura lo mismo diçe Plinio,  
 i otros, que se vio sobre la cabeza de Lucio Marcio  
 orando a sus soldados en España, i escriue Pausania,  
 que buscando Arestanas Pastor a su Perro, i oucja,  
 que auia perdido, la hallò dando leche a un niño, el  
 qual era Esculapio echado alli de miedo de su madre,  
 i como el se le acercasse desseo de tomalle, le viò salir  
 llamas de la cabeza, que no le ofendian. Espantado  
 d'esta maravilla el pastor lo tuuo por cosa diuina, i le  
 adorò, i promulgose, que no solamente este niño sanaua  
 todas las enfermedades, mas que tambien resuscitaua  
 muertos. Claudiano celebrando a Honorio canta d'el  
 lo mesmo, i añade: Imperij lux illa fuit, i en el Arco  
 triumphal de Phelippe Paruta hecho a la venida del  
 Conde de Alba de Aliste Virrey de Sicilia en nombre  
 de la Ciudad de Palermo huuo una llama, que circun-  
 daua el hielmo del Conde. cuenta Apollonio Rhodio,  
 que allandose los Argonautas en un fortunoso tempo-  
 ral, Orphea hizo algunos votos a los Dioses de Samo-  
 tracia, i luego se vieron sobre las cabeças de Castor i  
 Pollux dos fuegos a manera de estrellas, i luego se abo-  
 nançò la mar. i esta señal, llamada oy luz de Sant El-  
 mo, es para los nauegantes de buen agüero, prometien-  
 doles bonança. Lo mesmo escriue de los Castores Vale-  
 rio Flacco, Diodoro Siculo, i otros, que por breuedad

D 2 se



In vit.  
Ora. Au-  
gust. c. 94.

P. 2. cant.  
16.

Se dexan, i semejantes prodigios de luz, como sucedan sin daño, siempre son de estimar. Suetonio entre los diez i siete, que escribe de la felicidad de Otavio Augusto, es uno, que sacrificandose en su nombre en un bosque de la Tracia consagrado a Lieo, en el esparzer el vino sobre el Altar crecio tanto la llama, que parecia llegar al cielo; lo qual auia tambien acaecido a Alejandro Magno sacrificando en el mismo Altar; i se tuuo, que denotaua felicidad, i Imperio; i de rayos discurrientes por el ayre significando buenos successos se leen mil exemplos en Homero, y uno en la Araucana maravilloso. Aqui nuestro Poeta se podria dezir, que quiso significar con la llama, apartado de lo dicho, la claridad d' este nacimiento, que se reconoce, i resulta por ser de padre i madre tan ilustres, ò la singular gracia, que suele nuestro Señor conceder, quando en una casa por larga i continuada succession de hombres valerosos la mantiene siempre en el mismo grado; lo qual solamente se deve reconocer (respeto de las mudanças del mundo) por gracia muy particular i señalada de la potencia diuina. D' esto se puede coligir, que con mucho juicio se siruió d' este conceto el Poeta; i tanto mas; quanto en la misma casa à sucedido, porque Doña Iuana de Aça madre de Santo Domingo, que como diremos en la Estancia septima fue de casa Guzman soño que paria un Perro blanco i negro con una lumbré en la boca, i la que le fue comadre en el Bautismo soño, que

el tenia



15  
el tenia en la frente una estrella, con la qual daua luz  
al mundo i Dante dixo, que era splendore di Cheru-  
bica luce.

Biua ardiente] llama nuestro Poeta à la llama,  
por mostrar que no era impura, ni mezclada, ni recibia  
nutrimento de materia alguna, mas como suele ser en  
su esfera; i por esto añade [circundò] dandole el  
movimiento, que tiene en su lugar natural, i si aquel es  
lleuado tras el movimiento de las esferas, pues se opone  
al reto, a qui se deve creer, que proceda de causa muy  
superior, i està dicho para acreçentar mas la marauilla.  
Le concede el color del oro, dando a entender otro mila-  
gro, i es, que no acaecia aqui, como suele, que ella con-  
uirtiese en su natura lo que se le allega, mas que recibia  
calidad, i color de los cabellos, que circundaua; i todo  
esto es de mucho ornamento a la cancion, i acrecienta el  
marauilloso tan alabado, ytan de estimarse en las bue-  
nas poesias.

I como en sus orejas] que no hiriesse las lisonjas,  
està muy bien dicho; mas se podria dudar, siendo la  
Musica, como dice Aristoteles, jucundissima al hom-  
bre, i de mucho deleyte, i el canto del' ama suaua, so-  
noro, i amoroso, porque no le escuchasse de buena gana.  
A lo qual se puede responder en dos maneras, que sien-  
do el canto amoroso, no devia contener cosas heroicas  
sino niñerías, a las quales no podia dar las orejas, quien  
tenia el entendimiento ocupado en cosas mayores, como  
despues

In pol.

despues se dirà; ò el Poeta considero aquèl lugar de Platon en el Timeo replicado en el segundo de las leyes, en el qual se diçe. *Omnis musica vocis usus armonia gratia est tributus, atqui armonia, quæ motiones habet anima nostra discussionibus congruas atq; cognatas, homini prudenter musicis utentis non ad voluptatem rationis expertem, ut nunc videtur est utilis: sed a Musis ita data est, ut per eam dissonantem circuitum animæ componamus, & ad concentum sibi congruum redigamus.* i assi no deçia assolutamēte, que no recibia deleyte de la Musica, sino que no auia menester d'ella para componer, ò mitigar los enojosos cuydados. Lo mismo que Platon diçe Iamblico en la vida de Pitagora; i para denotar lo mismo hizo Homero, que Ulisses hallassse tañendo i cantando a Achilles melanconico por la perdida de Briseide.

9. Iliad.

I que en tanto que Marte] significando, que aun en aquella edad tan tierna trataua con Marte; i es lo mismo que dezir, estaua considerando mil hechos belicosos; i se à de entender, que por la perfeta organizacion del cuerpo, aun en aquella edad podia el alma exercer sus operaciones, i es acrecentamiento poetico, i alteracion de las cosas naturales, i en semejantes ocasiones se conçe de al Poeta parà adornar la composicion, i dalle el maravilloso poetico, o imitò Claudiano que diçe a Honorio.

107

. . . . . tibi sæpe Diana

Mænalios

Mænalios arcus, venatricesq; pharetras  
 Suspendit puerile decus: tu læpe Mineruæ  
 Lufisti clypeo, fuluamq; impune pererrans  
 Aegida, tractasti blandos interritus angues.

[ que le guarda España ] En las Natiuidades  
 son de considerar la buena organizacion del cuerpo co-  
 mo instrumento del alma; porque quanto mejor es com-  
 puesto, tanto mas perfetamente puede ella obrar, tras  
 esto la calidad de la Tierra, donde se naçe el cielo, i sus  
 influencias, las quales aunque no impriman necessaria-  
 mente en nuestro entendimiento, i voluntad; inclinan  
 por las varias dispusiciones, que causan; i tanto, que  
 Capreolo dixo, que un Angel comunicaua al cielo una  
 espiritual virtud, mediante laqual el hazia tan diuer-  
 sos efetos en los cuerpos inferiores. en el criarse la edu-  
 cacion i disciplina, i ultimamente para venir a obrar  
 los instrumentos necessarios con los quales se facilita el  
 curso de la gloria. En esta estancia auemos ya mostra-  
 do ser el cuerpo perfetissimo con la operacion del alma  
 antes de tiempo con la llama y con la decedencia. la pa-  
 tria es Spaña, como se diçe en la sesta estancia, de la  
 qual apartado que oi tiene la Monarquia del Mundo,  
 i se sabe, que à sido siempre madre de gente valerosa,  
 podria yo deçir muchas cosas; mas ni aqui es lugar  
 proprio, ni a mi, que soi su hijo conuiene, dexado a par-  
 te el estar ya tan segura de la inuidia, quanto el Mon-  
 te Olimpo de vientos i tempeñades, el cielo i sus aspetos  
 erar

In 2. d.  
 15.9.p.2  
 2.

eran tales, que produziã maravillas, como se denotò por las flores. De la educacion se trata en la estancia nona y en esta de los instrumentos para las guerras, que son los cauallos i armas, que despues se descriuen. con todo que en otra parte de Europa se crien buenos cauallos, el Poeta no trata sino de los lugares, adonde naçen muy perfetos en los Reynos cristianos, dexando de nombrar los cortaldos Franceses, para dar nos a entender, que este Cauallero no a de militar por la Corona de Francia, mas solamente por su Rey, como sus antepassados; i assi pone primero España, i despues el Reyno de Napoles, que es assi mesmo de su Magestad. son los cauallos Españoles velocissimos en la Carrera, i viuaces; assi lo afirma Solino, i Pomponio Mela; i añade Opiano, che los Españoles tãto auentajan a los otros cauallos en velocidad, quanto el Aguila a los paxaros, i el Delphin los demas pescados. Plinio despues de auellos mucho alabado dize, que en las riberas del Taso esperando las yeguas al viento Fauonio con la boca abierta se empreñan d'el, i paren velocissimos cauallos; lo mismo afirman Varron, Columella, Laetancio Firmiano, i se lee exemplo d'ello en Silio Italico, i en la Gerusalem del Tasso; i si esto es falso, como cree Trogo Pompeo, tuuo principio la fabula de la velocidad d'ellos, abilissimos para la guerra son los que llaman Villanos, por ser fuertes, i resistir a todo trabajo, criandose en lugares asperos, i montuosos, de los Napolitanos se acordò el Poeta

Lib. 8. c.  
42.

In 2. de  
re rust. c.

5.  
Lib. 6. c.

27.  
Lib. 4. c.

12.  
Lib. 3.

cant. 7.

17  
Poeta, para mostrar, que ayudará a sus guerras la Italia, i tambien por la bondad i perfeccion de los cauallos, para aprouacion de los quales bastará saberse, que Car-  
lo Quinto gloriosissimo Emperador eligio siempre para su seruicio cauallos Napolitanos.

Baña el tranquilo mar de las Sirenas] esta es perifrasis, con la qual se descriue el Reyno de Napoles llama el Poeta tranquilo al Mar Tirreno comparado con el Oceano, ò por lo que dize Ciceron. Mare quod sua natura tranquillum est, las Sirenas fueron llama-  
das Partenope, Leucosia, i Ligia hijas, segun Apol-  
lonio de Steropes, ò de Tersicore musas. Euripides quie-  
re que lo sean de la Tierra, cantauan dulcissimamen-  
te, i las cosas, a que eran los passageros mas inclina-  
dos; i assi Atheneo dize, que cantaron a Vlisbes, lo que era mas acomodado a sus ambiciones i estudios, la habi-  
tacion d'ellas era el mar Tirreno, i las mas vezes cerca Peloro Promontorio de Sicilia, ultimamente en la Isla de Capri en frente de Napoles, el qual por la muerte de una d'ellas se llama Parthenope, i se dize, que aun conserua las cenizas, muchos las descriuen bien, i el Tasso particularmente en donde dize.

Questa ben che non sia vera sirena,  
Ma sia magica larua, vna ben pare  
Di quelle, che già presso alla Tirrena  
Piaggia habitar l'insidioso mare.

E TER-

8. arg.  
In Hcl.

## TERZERA ESTANCIA.

**C**ON todo que Zoroastro, y los demas Magos de Persia creyeron, que el alma luntada con su cuerpo fuesse capaz de la sciencia de las cosas futuras, empeçandose a librar de las ataduras del vehiculo, que los Platonicos llamaron, Ostraceo, i à retirarse en el vehiculo ethereo i celestial; del qual parecer fue Platon, i todos los de su Escuela i le amplificò Simplicio, i Marsilio Ficino, de quien es toda esta dotrina, i por la misma causa segun los Peripateticos, se conceda la adiuinacion en el sueño, i en los animales la cognicion mas cierta del tiempo futuro, que no en el hombre, que ocupando el alma en diuersas cosas no siente tanto los superiores mouimientos; como cosas contingentes, i que no siempre succeden, no es concedido al Cristiano dar fee, ni hablar seguramente d'ello, ni podemos profetar sino ayudados i commouidos de virtud superior i celestial; de modo que nuestro Poeta no se tratando aqui de sueño ni de eleuacion auria errado contra el creible poetico profetando, quando no huiesse inuocado su Musa, la qual tiene virtud de reuelar las cosas futuras; como se cree uniuersalmente a los Poetas; diçe pues, que este Cauallero vendrà a sojuçgar los enemigos de Dios, i habla siempre de cosas uniuersales, no decendiendo a contar hazaña particular; como se deue haçer en las profecias, i como osseruò bien un famoso Comentador de la

In Timeo  
2. Cæl.  
com. 37.  
de Theol.  
Plat.

18  
de la Poetica, que reprehende a Catullo; porque en las bodas de Peleo i Thetis haze profetar a las Parcas el nacimiento de Achiles i sus hechos con muchas particularidades, i alaba a Ouidio, que introduxo a Proteo, que hablando de lo mismo dize a Thetis.

Concipe, mater eris iuuenis, qui fortibus armis  
Acta patris vincet, maiorq; vocabitur illo.

I de aqui se puede colegir quan apartados van de la verdadera opinion los que vaticinãdo i prediciendo las cosas futuras, deçienden a cosas particulares, acrescentando el inconueniente con introduzir Angeles, o otros Spiritus glorificados, que despues vienen por experiencia à ser conuencidos de falsedad, i esto baste auer dicho en vniversal d' esta estancia.

El espanto que tiene el Turco fiero] Anchises hablando del nacimiento de Cesar Augusto dize.

Huius in aduentum iam nunc & caspia regna  
Responfis horrent diuum, & Mæotica tellus,  
Et septem gemini turbant trepida hostia Nili.

6. Aeneid.

I Claudiano en el panegrico de Honorio.

Te Persæ cecinere magi, te sensit Hetruscus  
Augur, & inspectis Babylonius horruit astris  
Caldei stupuere senes &c.

Es cosa muy ordinaria el temor en los Tirannos; i bien diò d'ello suficiente exemplo Dionisio Siracusano con la espada atada al hilo de la infelicidad; d' estos

E 2 habla

habla bien largamente Platon en su República, i Claudiano los describe en el panegirico citado, Suetonio escribe, que por lo que dixeron los Augures del nacimiento de Cesar, huvo grandissimo ruido en Roma, i Herodes movido de una sospecha semejante mandò matar a los niños Hebreos, i es cosa muy ordinaria en los Tirannos el miedo de perder lo mal poseido. llama al Turco fiero, para mostrar l'antipatia, que ay entre la fiereza i la virtud heroica.

Mas que fosse ò que muro] Plinio en el Panegirico. *Quòd si quis barbarus Rex eò insolentia furorisq; processerit, ut iram tuam indignationemq; mereatur, ne ille siue interfuso mari, seu fluminibus immensis, seu precipiti monte defenditur, omnia hæc tam prona tamq. cedencia virtutibus tuis sentiet, ut subsedisse montes, flumina exaruisse, interceptum mare, illatasq. non classes nostras, sed terras ipsas arbitretur.*

Claudiano en el Panegirico de Honorio.  
Extruite immanes scopulos, attollite turres,  
Cingite vos fluuijs, vastas opponite silvas,  
Garganum Alpinis, Apenninumq. niualem  
Permixtis sociate iugis, & rupibus Hæmum  
Addidte Caucasæis, inuoluite Pelion Ossæ.  
Non dabitur murum sceleri; qui vindicat, ibit.  
Omnia subsident meliori peruia causæ.

ESTAN-



19

## ESTANCIA QVARTA.

**P**ORQUE a su fuerte] Despues que a dicho, qu'el enemigo no tendrà lugar seguro para salvarse, ni armas bastantes para defenderse, da la razón d'ello; i es, que un hombre valeroso no le espanta nada, ni puede estoruar su intencion quando es justa, todo el mundo junto; i este lugar en algun modo es semejante a dos de Horacio.

*Iustum & tenacem propositi virum.*

*Integer vitæ, lacerisq. purus.*

Se puede entender, qu'el Poeta hable assi por las armas celestiales, que despues dize, contra las quales poco valen las humanas; como se puede conocer por la espada de Turno rota en el escudo d'Eneas, i por la d'Argante, en el de Raimundo.

**Flecha Partiana ]** Fueron los Partos gente Scitica, los quales se recogieron en los Medos, i recibieron tal nombre, que significa exules, son destriissimos en el saetar, i hazenlo poniendose a huir con mucha orden, i son famosos por la rota, que d'esta manera dieron a Marco Crasso. nombra aqui sus armas el Poeta, por auer en la estancia superior hecho mencion d'ellos; tambien haze lo mismo de los alfanges, de los quales se sirven todos los Barbaros, i particularmente los vassallos del Turco. llámalos agudos, por ser propios para tirar de tajo, i

añade

Lib. 3.

od. 3.

Lib. 1.

od. 22.

añade aunque fuesen hechos en Sicilia assi por lo que  
dize despues de los Ciclopes, como por que se lee, qu'el  
mejor alfange, que tuuo Scanderbeg General de Amu-  
rat Emperador de Turcos, i mui famoso Capitan, se  
hizo en Sicilia; assi se dice en su vida; i quiza se ve-  
rà en el poema, que del està escriuiendo Margarita Sa-  
rocchi, muger d'excelentissimo ingenio, i que acompaña  
la poesia con la cognicion de las scientias speculatiuas.

Con humana faz] mostrando que acompaña la be-  
nignidad cõ la justicia, de las quales cosas se deve adori-  
nar qualquier Principe que gouerna.

I humanado el celestial sembiante] alude ala  
fabula de Semeles, i de Iupiter, el qual dexaua la Mae-  
stad, i los rayos, ò ala de Apolo, que para hablar a su  
hijo hizo lo mismo, dandonos a entender, que nosotros  
no podemos llegar a conocer los pensamientos, i des-  
gnios grandes de este excelentissimo Principe, i que so-  
lamente percibimos los que el nos quiere comunicar.

Iupiter] el Bembo declara este lugar diziendo en  
un soneto.

Signor, che per giouar sei Gioue detto.

I quiza mas claramente el Tasso.

Testimonio è quel Dio, ch'à tutti è Gioue.

Diuidian los antiguos sus Dioses en dos ordenes, el  
uno de buenos, de los quales era cabeza el Dios llama-  
do Iouis; i d'este se creia, que procedian todos los bie-  
nes, el otro orden era de los males, cuya cabeza era

Veious,

20

*Veionis*, al qual adorauan; por que estoruasse los males, de quien hablando *Aulo Gellio* en el quinto de sus noches dize. *Simulacrum igitur dei Veionis, quod est in ade, de qua supra dixi, sagittas tenet, quæ sunt videlicet parata ad nocendum.* D' esto claramente se ve que conuiene en este lugar el nombre de *Iupiter*; pues sabemos los beneficios, que hà recebido *Sicilia* con este gouierno, apartado de que en el mismo modo declara *Dante* el nombre de la madre de *San Domingo* en el *Paraiso*.

Cap. 12.

Cap. 12.

O madre sua veramente *Giouanna*  
Se interpretata vien come si dice.

Con justo imperio rige] Despues d' auer alabado el Poeta a Su Eccelencia de humanidad, le añade la justicia, para mostrar que cumplidamente posea todas las virtudes; i esta es comun opinion, i se lee en la vida de *Pitagoras*, en donde se dize, hablando de la justicia. *Quisquis igitur virtutem hanc teneat, uniuersas tenuerit, dize que le aman, i se llaman felices, por lo que dize el filosofo, que la felicidad de los subditos nace del buen gouierno del Principe, el jugo responde al iugum meum suauè est, & onus dulce, entonces los vasallos aman al Principe, i le obedecen, quando el se adelanta, i auentaja en sabiduria i prudencia a los otros, creyendo nosotros facilmente el camino a los que sabemos ser buena guias, i tomando las medicinas aunque amargas, por que sabemos, que nos las ordenan*  
*Medicos*

*Medicos letrados, i d'esperiencia.*

Donde s'empina] con esta buena ocasion entra a pintar el monte Etna, i su altura con la traslacion tomada de los hombres, de quiens es proprio el empinarsse. podria aqui alegoricamente entender por el Monte ò la casa, ò el mismo Señor Conde padre, i formador del escudo, i las demas armas, las quales figuran los miembros, que componen el cuerpo del Señor don Geronimo instrumento de las operaciones de l'alma, i nuestra defensa, la Genealogia en el escudo significa la claréz a de la sangre ilustrada por sus antepasados, los Ciclopes hazedores del escudo podrian significar en el Señor Conde las primeras calidades necessarias en el generar, el yelo su cuerpo, el fuego su alma, la fama la gloria, i assi Etna es maravilloso, la marailla nace o de los effetos, de los quales ignoramos las causas, ò de los effetos, que si bien procedan de causas manifiestas, superan nuestro entendimiento, i assi se puede entender alegoricamente esta descriçion d'este monte, i es todo maravilloso.

Està a par d'ellas] Por el cielo se representa Su Magestad, i por la altura del Monte, que casi llega al Cielo, la nobleza de la casa d'Oliuares, que se acerca ala Real.

### ESTANCIA QUINTA.

**H**A querido nuestro Poeta en esta bellissima descriçion del monte Etna ser mas imitador de los Griegos,

Griegos, que de los latinos, siendo esta suya mui seme-  
jante a la de Pindaro, aunque no haZiendo mencion  
del humo se hà allegado a Silio Italico, està dicha toda  
esta estancia con gran felicidad correspondiente toda  
en su grandeza, i grauedad.

Etna es ] tuuo este nombre por sus continuados in-  
cendios, i por su amenidad le dixeron Mons bellus, i  
despues corrutamente Mongibel.

En el antigua frente] le dà forma humana con la  
traslacion, dando la parte del animado al inanimado,  
assi el Bembo.

Rè de gli altri superbo, & sacro Monte.

Che Italia tutta imperioso parti.

E per mille contra de, e più comparti

Le spalle, il fianco, e l'vna e l'altra fronte.

Eterno yelo] los Poetas latinos, que scriuen del  
monte Etna, no tratan de sus nieues, mas nuestro Poe-  
ta imitò a Pindaro, el qual diZe. Niuosa Aetna per  
totum annum niuis acuta nutrix.

El fuego escupe viuo] aqui podria ser alguno de  
parecer, que este, i el verso siguiente dixessen lo mismo;  
mas no es assi; porque por el primero s' esprime la llama,  
que de quando en quando sale del monte, por los torren-  
tes el fuego continuo, que algunas vezes hà durado me-  
ses con notable daño de las ciudades cercanas, como  
succedio reynando en Sicilia Federico Segundo el año  
de 1329. i en el de 1444. Pindaro. Cuius ex penetra-

F libus

libus eructatur inaccessi ignis purissimi fontes, fluvijq.  
i Silio Italico.

Lib. 14.

Ast Aetna eructat tremefactis cautibus ignes.

Li. 6. Geo.

I Estrabon diçe, que aora echa encendidos rios,  
aora llamas enbueeltas en humo.

Eminente coluna] Qu' es tanto como deçir sien-  
do coluna eminente sustenta el cielo, i es dicho para mo-  
strar l' altura del Monte, i para imitar a Pindaro, que  
le llama columna caelestis, i si se mira ala alegoria, cõ la  
qual entendimos por el cielo al Rei, i por el mõte al Con-  
de, diziẽdo que sustẽta el cielo, alude al cargo de Virei,  
que sustẽta en esta Isla el imperio de Su Magestad, es-  
cupir es dicho metaforicamẽte dãdole acciõde animadõ.

Al hombro altiuo] le concede otro miembro hu-  
mano por traslacion, assi Virgilio.

6. Aene.

Vbi caelifer Atlas

Axem humero torquet stellis ardentibus aptũ.

I en otra parte

6. Aeneid.

... electram maximus Atlas

Edidit, ætherios humero qui sustinet orbes.

Que en su concauidad] Todos los Poetas diçe de  
su ruido, por ser mõte cauernoso, i que echa piedras dela  
cumbre con mucho rumor. Pindaro. Saxa in profundã  
defert maris planiciem cũ vehemẽti strepitu, i Virgilio.

3. Aen.

... liquefactaq. saxa sub auras

Cum gemitu glomerat

I se podría dezir que el ruido naciesse de los golpes  
de los

de los Ciclopes, como dice el mismo Virgilio.

I quanto del] Tiene razón; porque mas es su vi-  
sta, que no la fama, que d'ella corre; siendo este monte  
maravillosissimo, el se divide en tres regiones, o partes,  
la primera, que llamamos falda es aridissima, i pedregosa  
i negra, la segunda rica de amenidades, de cauernas,  
de aguas friissimas, i de bosques deleitosos, aunque alas  
vezes tan espessos, que la hacen espantosa. la tercera  
es alta i llena de nieves todo el año, con las quales vive el  
fuego. la causa de los incendios es, qu'el monte de la  
parte que sopla Euro, o Africo tiene cuevas grandissi-  
mas llenas de azufre, las quales s'estienden hasta la mar,  
i moviendo estos vientos la mar, recibe mucha agua en  
sus cauernas, i d'ella se genera aire, que despues com-  
mouido alli dentro viene a criar fuego, que se alimenta  
i crece con el azufre, i esto se hace claro; porque soplan-  
do otros vientos el monte no echa fuego. Iustino hablan-  
do de Sicilia dice. Est autem ipsa terra tenuis ac fra-  
gilis, & cauernis quibusdam fistulisq. ita penetrabilis,  
ut ventorum tota ferme flatibus pateat, necnon & igni-  
bus generandis nutriendisq. soli ipsius naturalis vis;  
quippe intima secus stratum sulphure & bitumine tra-  
ditur; quæ res facit, ut spiritu cum igne inter interiora  
luctante frequenter, & compluribus locis nunc flam-  
mas, nunc vaporem, nunc fumum eructet, inde deniq.  
Aetnae montis per tot secula durat incendium. i mas a  
baxo. Eadem causa etiam Aetnae montis perpetuos

Lib. 4.

F 2 ignes

ignes facit, nam aquarum illa concursus raptum secum spiritum in imum fundum trahit, atque ibi suffocatum tandem tenet, donec per spiramenta terra diffusus, nutrimenta ignis incendat.

Aqui pues los Ciclopes] Fueron los Ciclopes, segun las fabulas, ministros de Vulcano, i formadores de los rayos de Iupiter, dixeronse Ciclopes, porque tenian vn solo ojo, como dizen los Poetas, mas, segun la verdad, fueron hombres rusticos, i feroces, i assi los describe Homero. Cyclopum autem in terram proteruorum sacrilegorum peruenimus. Habitaron en Sicilia, en Lipari, en Vulcano, i en lugares cauernosos, i abundantes de fuegos, i de mineras, por lo qual los fingieron herreros. Ahora se podria dudar, si el Poeta aya audacemente mezclado las fabulas de los gentiles con las cosas Cristianas, ya que en el escudo se pone Sã Domingo, como vno de la casa Guzman, a esto respondemos, que siendo verdad (como auemos dicho) que los Ciclopes fueron hombres i herreros, el Poeta no hà mezclado gentilidad, mas seruido se de la licencia, que se hà usurpado los Poetas de alterar el tiempo, como reciba la composicion algun util d'ello. exemplos nos dà Virgilio, que introduce Enea i Dido, sabiendose por las historias ser falso. i Ouidio fingio, que Numa Põpilio fue discipulo de Pitagoras; i se sabe, que Numa murio en la vigesima, i Pitagoras florecio en la sessentesima Olimpiade; i se leen semejantes exemplos en Catullo, i Stacio, i ultimamente



timamente il Tasso finge alguno en su Hierusalem, que nació muchos dias despues dela guerra; mas quando lo vuisse hecho, no mereceria nuestro Poeta mucha reprehension, auiendose seruido d'ella para menos preciarla, i vsalla en officio seruii, mas no alabandola, ni dandonosla por exemplo; de que se deue guardar qualquier escritor Cristiano, i principalmente en versos religiosos: porque, si bien (como quiere el Magno Basilio) podemos sacar utilidad de las fabulas de los Gentiles, no se entiende, que sea licito el sentimiento dañoso literal; aunque se pueda despues salvar con el alegorico, i no por otra razon. En la dotrina Platonica, laqual siguieron mucho todos los padres Griegos, se condenan las fabulas de Hesiodo, i de Homero, aunque enel sensio alegorico encierran altissimas cosas, si no por el daño cõtenido enel sensio literal, i por el mal exẽplo, que podia sacar d'ellas el comun, i si lo viera bien considerado Plotino, no escriuiera tan seguramente contra su Maestro. Mas d'esta materia i de otras semejantes, si Dios se sirue de concederme ocio, spero de formar vn dia largo i copioso tratado.

[I fuerte escudo] Muchas cosas s'entienden por el escudo, como se puede ver en la Hieroglifica de Pierio, una delas principales es la defẽsa, enel qual s'ẽtido llamaron a Fabio Maximo escudo dela Republica; i por auer vencido D. Claudio Emperador una multitud de Barbaros, que se auian conjurado contra Roma, le cõsagrò el Senado.

el Senado un escudo en la Curia, puestos sobre la cabeza, como se veen aun en Roma en algunos arcos antiguos, significan oppugnacion, i ultimamente la sabiduria en el gouierno, i en el escudo de Palas dixo Marciano Capella.

Hinc tibi dat clypeū sapiētia, quod regat orbē.

I todas estas tres cosas entiende nuestro Poeta alegoricamente la inuencion es tomada de Hesiodo, que haze el escudo d' Hercules, ò de Virgilio, que haze el d' Eneas, antigua usanza fue de los Romanos el pintar imagines de hombres valerosos en los escudos; porque Appio Claudio, que fue Cōsul con Seruilio el año 259. despues la edificacion de Roma, puso en el templo de Belona algunos escudos con imagines de sus antepassados. Los Cartagineses lleuauan en la guerra los escudos con imagines de oro, i tal fue el de Asdrubal, que hallò Quinto Marcio en España, i puso despues a las puertas de Campidollo.

8. Aca.

Sterope] Brontesq. Steropesq. & nudus membra Pyragmō. Hesiodo en su Teogonia en lugar de Pyragmon pone a Harpes. lo que entendieron los antiguos con estos nombres no es a proposito d' este lugar, basta qu' el Poeta los nombra aqui como aquellos, que principales i famosos eran entre los herreros.

### ESTANCIA SESTA.

**P**RVEVA tacitamente el valor d' este cauallero con el valor de sus antepassados; porque dice Aristoteles

Aristoteles ser mui probabil, que aquel sea hombre de valor, que descende de hombres valerosos, i quanto sea de consideracion en las costumbres, i disposicion de los hombres la genealogia. largamente lo escriue Platon, In Alcib. i lo muestran los Poetas, que quando quieren esplicar la crueldad de alguno, diZen, que nacio de piedras, ò de peñascos, i assi Dido dize a Eneas.

Nec tibi diua parés, generis nec Dardan<sup>o</sup> auctor 4. Aenei.  
 Perfide, sed duris genuit te cautibus horrens  
 Caucasus . . . . .

Gullelmo Gudeman] Aunque el Poeta empieza de una de las primeras cabezas de la casa GuZmã, no sigue despues por orden, si no salta a don Alonso, tomando entre la multitud de hombres tan claros los que primero le vinieron a mano. Fue este cauallero hermano del Duque de Bretaña, ò Normandia, vino a España alas guerras contra los Moros el año de 1020. en el principio, que empeçò a reinar el Rei don Hernando el primero, casose con la hija del Señor de Canderroa, i cerca d' esta villa edificò el castillo Gudeman oy llamado GuZman, i dio apellido a la casa, i las armas de armiños, qu' eran de los Duques de Bretaña, i el Patronimico de Guillenes.

In don Alonso] Con mucha razon alaba el Poeta la hazaña d' este cauallero, i muestra desseo de querer cantalla, la qual yo contarè aqui breuemente, i es, qu' en tiempo del Rei don Sancho el Quarto d' este nombre el

bre el Infante don Ioan con mucha gente, que le dio el Rei Aben Iacob de Betaramin asedio a Tarifa, la qual guardaua por el Rei don Sancho don Alonso de Guzman, i teniendo en su poder el Infante a vn hijo de don Alonso le embio a dezir, que si no le daua la tierra, se le degollaria luego, en tonçes el buen Cauallero posponiendo a su fee el amor paterno, respondiò, que no la podia dar sin licencia de su Rey, i que mas presto padeceria la muerte, i gustaria de ver la de diez hijos suyos, si tantos tuuiesse, que faltar a lo que deuia, i que si era menester cuchillo, para la que se aparejaua para su hijo, que el le daria. i diziendo esto lançò por ençima del muro de la Ciudad vn puñal, el Infante colerico le tomó, i degollòle ante los ojos el hijo. Visto esto por los Moros perdieron la esperança de tomar la tierra, i alzaron el çerco.

Don Iuan] Este Cauallero llamado dō Iuan Alonso de Guzman fue hijo de don Alonso Perez de Guzman, de quien auemos hablado. Sucediole, que por algunas ocasiones dexò de seruir al Rey don Pedro, i assi militò en seruicio del Rey don Enrique el Segundo, por quien defendiò del Rey de Granada el Andaluzia, i ayudole en las guerras que tenia contra el hermano; en las quales vino a perder gran parte de su Patrimonio; i en merced d'esto el Rey don Enrrique le casò con Dōna Iuana de Castilla su hija, dandole a Niebla por dote con titulo de Conde. Sobre el nombre d'esta Señora (que fue

25  
Lib. 5. c.  
23.  
fue su muger, hallo diuersidad, porque el Garibay la  
llama Doña Beatriz, yo è querido seguir el que escri-  
ue el arbol de la casa de Guzman. Tuuieron estos se-  
ñores un hijo, que por el nombre del Rey Aguelo  
materno llamaron don Enrique, que fue segundo Con-  
de de Niebla, i murio sobre Gibraltar, como diremos  
en la siguiente estancia.

### ESTANCIA SEPTIMA.

Lib. 16. c.  
25.  
**T**RAS el Enrique] El Garibay cuenta el su-  
cesso con estas palabras. no cessando la guerra de  
los Moros, Don Enrique de Guzman Segundo Con-  
de de Niebla cercò la Ciudad de Gibraltar por mar i  
tierra, i estando el mismo Conde per mar su hijo don  
Iuan de Guzman auia de poner por tierra el assedio;  
però antes, que llegasse el hijo, saltò el padre en tierra,  
i combatiendo el pueblo, creció tanto la Mar, que sien-  
dole forçado recogerse a sus Naves, entrando el Conde  
en una barca para se recoger a las Naos, algunos de  
los Caualleros, que auian quedado a la lègua del agua,  
importunaronle tanto con las rimosas palabras, que mo-  
uido a compassion, buluiendo con la barca para los reco-  
ger, cargaron tantos en ella, que con el grande peso se  
sumió, alli se anegó el Conde con quarentia Caualleros.  
Esto è lo que dize el Garibay, i todo este lagrimoso su-  
cesso deplora Iuan de Mena en la orden de Marte,

G gastando

gastando en ella la decima parte de sus coplas.

I el inuito Don Iuan] Don Iuan Alonso de Guzman fue terçer Conde de Niebla, hallose en la muerte de su padre sobre Gibraltar, que el ganò despues en tiempo del Rey Don Enrrique el Quarto: i porque defendió à Seuilla contra el Infante Don Enrrique, le diò el Rey Don Iuan el Segundo el año de 1445. titulo de Duque de Medina Sidonia, i en sus armas la orla de Castillos i Leones.

I quanto dà mas lustre] *micat inter omnes Iuliū Sydus.* diçe Oracio, entiendo nuestro Poeta por la matutina, la estrella de Venus, la qual es el mas resplandeciente Planeta de todos (quitado el Sol) buelue el Zodiaco en 348. dias, no se alexando del Sol mas que 46. partes de un signo: i porque aora va delante aora detras d'el, creyeron los antiguos, que eran dos estrellas; diçen, que Pitagoras conocio el primero, que era una sola, llaman la por la mañana lucifero, i por la noche Espero, i aqui se alude a la estrella, que soño la que tuuo al Bautismo Santo Domingo, como diximos en la Estancia Segunda.

Santo Domingo] para mostrar, que no solo en las armas, mas tanbiẽ en letras i sanctidad à florecido esta Eccelentissima casa. Pone aqui nuestro Poeta a Santo Domingo hijo de Don Feliz de Guzman i de Doña Iuana de Aça. Dize Dante, que este glorioso Santo vino al mundo por diuina prouidencia, i por diuina voluntad.

Voluntad le pusieron nombre Domingo.  
 E perche fosse qual'era in constructo.  
 Quinci si mosse spirito a nomarlo  
 Dal possessiuo, di cui era tutto.

Parad.  
 cāt. 12.

Significando Señor lo que se dize en latin, Domi-  
 nus, i de Dominus se deriua Dominicus, que quiere  
 dezir cosa del Señor. La vida d'este glorioso Santo  
 escriuen muchos, i diuinamente entre poetas Dante en  
 el Paraiso. fue cabeça i fundador de la orden de los  
 Predicadores, i continuo açote de los Hereges, i solo  
 para oprimillos fundò su Religion.

ESTANCIA OCTAVA.

**I** Aunque no es menester] Muestra gentilissima-  
 mente el Poeta, que este escudo, el qual està ilustra-  
 do con las imagenes de sus antepassados, se a hecho pa-  
 ra incitarle mayormente a la gloria, despertando la  
 emulacion aquellas çentellas, que la poca edad suele te-  
 ner amortiguadas. Claudiano contando como el Padre  
 instruia a Honorio Consul. le dize.

In 3. pa-  
 neg.

Quoq; magis nimiũ pugnae inflàmaret amore  
 Facta tui numerabat aui. i Minerva exortando  
 Telemaco, para que matasse los enamorados de Pene-  
 lope, le antepone el exemplo de Orestes. Por la misma  
 razon haze el Tasso el escudo a Rinaldo, como se vee  
 por los efetos.

Lib. 8o  
 od.

G 2 Rinaldo

Rinaldo desta imrirtirando mille  
Spirti d'honor nelle natic fauille.

Lo qual no estava bien a Vergilio en el Escudo de  
Eneas; assi porque el queria adular al Emperador Au-  
gusto, como porque viendo sus sucessores, se asegurava  
Eneas del suceso de la guerra; i assi hizo bien en de-  
zir, que tomò d'ello alegria.

Talia per clypeum Vulcani dona parentis  
Miratur, rerumq; ignarus imagine gaudet.  
Attollens humero famamq; & fata nepotum.

In sophist.

Platon hablando de los hijos de los Athenseses dize.  
Et litteras, ubi tantum didicerunt, ad scriptaq; con-  
uertuntur, poetarum in primis excellentium opera illis  
legenda, ediscendaq; proponunt, quibus monumenta  
quamplurima inferuntur, priscorumq; virorum virtute  
præstantium gesta laudantur, ut puer emulatione accen-  
sus, præclara maiorum facinora imitetur.

Que Achilles fu Chiron] Trae el exemplo de  
Achiles, a quien enseñò Chiron Centauro, de quien des-  
pues que boluia de caça oia las hazanas de sus antepas-  
sados, i las cantava al son de la lira; como se lee en el  
Achileide de Estacio, i en un Panegirico de Claudiano.

Pues con ala veloz] Alude ala opinion de los Pla-  
tonicos, que diz en, que las almas baxan a este Mundo  
inferior con dos alas, con las quales despues se levantan  
al superior, o a un lugar en la Republica de Platon, en  
la qual despues de dezir se, que los niños se an de lle-

Dial. 5.

nar,



uar, adonde miren exercicios de guerra, se añade. Ho-  
 rum causa, o amice statim a teneris omnis ala quedam  
 applicanda puerulis, ut si quando opus fuerit, volentes  
 protinus aufugiant. i que este nuestro Principe se aya  
 aplicado a la guerra, haze fee el auer seruido a Su  
 Magestad de soldado, i entrado de guardia, como los  
 demas soldados, no dexando por esto sus estudios, para  
 acompañar la fortaleza con la subiduria, en los quales  
 se adelanta tanto, que el dia, que cumplió onze años le  
 oi yo orar publicamente en presencia de los señores Con-  
 de i Condesa sus padres con aplauso uniuersal, pas-  
 sando mas de lo que se podia prometer de su tierna edad  
 ni con menos viuacidad estuuo escuchando las dificul-  
 tosas materias de philosophia, que se disputaron el dia,  
 que Su Eccelencia le embió; para que fauoreciesse las  
 conclusiones publicas, que yo defendi en Palermo; se-  
 ñales todas de su grande espíritu i viueza.

Gloria i gusto] Maximo Tirio nota, que aun el  
 plazer i gusto es cosa digna de Hercules trabajador, i es  
 el gusto de la gloria, que se recibe del trabajo glorioso.

In serm.  
 15. & 23.

No hauer escurecido] el mismo conceto dixo Ari-  
 stides alauando a Cimon nec illi maledicto dat locum,  
 quo traditur, bonis viris quasi fataliter accidere, ut  
 eorum liberi, improbi, & virtuti paterne dissimiles  
 euadant. Nam cum ipsi Miltiadis esset filius, & in  
 eius gloriam tanto cum discrimine succederet, non fuit  
 suis dedecori.

As

As discurrido] Alude al principio del Odissea, porque Ulises fue tenido por muy sauo, por auer visto muchas regiones; de manera que el discurrido respõde al sauo, i el dominado al fuerte.

## ESTANCIA NONA.

**D**VLCISSIMA es toda esta estancia, i ordinadissima por las muchas descripciones, comieça a descriuir el aurora, del canto de los paxaros, los quales compara assi mismo, este Cauallero al Sol, tornando ala primera metaphora, con la qual llama el principio de la vida Aurora, es cosa ordinaria en la mañana el

8. Aened. canto de los paxaros. Vergilio.

Euandrum ex humili tecto lux suscitât alma  
Et matutini volucrum sub culmine cantus.

I el Petrarca.

Il cantar nuouo è il pianger de gl'augelli.  
In lu' l' di fanno risentir le Valli.

Los Gentiles offeruando esta obediencia ( por dezir assi) de las Aues saludauan ellos tambien l' Aurora, como se puede ver en Eschilo.

D'Euro, i de Flora] Pone Euro en lugar de aquella aura matutina, que se diçe ser Embaxadora de los Alborcs, i Flora Diossa de los flores por el efeto, que es por las mismas flores, i por el olor, que el aura hurta d'ellas, Todo esto dixo Dante en su Purgatorio.

Cãt. 24.

Equal

Equal anunciattice de gli Albori  
L'aura di Maggio muouesi, & olezza.  
Tutta impregnata dal'herba, & da fiori.

Mas podra ser, que fuesse demasiada licencia lla-  
mar Euro aquel ventezillo suave de la mañana, para  
lo qual dezimos, que Catulo en las bodas de Theti i Pe-  
leo pone estos versos.

Hic qualis flatu placidum mare matutino.  
Horrificans Zephyrus procliuas incitat vndas.

Siendo menester dezir, que por Zefiro entienda  
qualquier viento, pues sabemos, que Aristoteles dice,  
que no espira sino passado el medio dia.

Seft. 26.  
probl. 36.

No desdenes el canto ] Va dudando tota via, que  
su Musa no llegando a lo que deuria, sea despreciada,  
i por esto antepone su afeto sobrabūdante, el qual exem-  
plifica con la Tea, i con las pocas aguas no despre-  
ciadas del Oceano.

C O N T E R A

D I Z E a su cancion, que vaya segura, que assi  
como no mira el cielo a la pobreza del don, sino  
a las entrañas, con que se da se lo agradeceran.

Tea] es la corteza del Pino viscosa i abil para ar-  
der. Theophrasto dice, que este leño es casi immortal i  
incorruto, i por esto grato a los Dioses, nacia marauil-  
loso al derredor del templo de Iupiter Amon. Homero

Lib. 5. o. d.

cuenta, que Calipso quemaua Tedas, i Cerere fue  
llamada Tedifera por los que encendió en el Monte  
Etna,

Etna, quando fue en busca de su hija.

[El imenso Oceano] El Oceano es padre de las aguas, i no desdena ni las pocas ni las muchas, dice el Poeta l' Agua de la fuente, poniendo el principio del Rio por el mismo Rio, o llamo fuente al mismo Rio, como espone seruió, que hizo Vergilio, quando dixo.

. . . . . Et fontem superare Timauí.

Esto es Señor Philippe Faruta lo que yo respondo al parecer que Quintana me pide de su cançion, que no permite menos la obligacion que yo tengo al Señor Don Hieronimo, ni la de nuestra amistad, ni los meritos de la Cançion; e lo querido embiar a V. S. assi para que lo vea primero, como por que me scuse con el dela tardanza causada de hauer sido necessario acudir a mis lecciones ordinarias i buscar algunos libros esquisitos de que ai en este Reino mucha falta i yo la huiera sentido en esta ocasion quando Don Hanibal Valguarnera Baron del Guadurano no me huiese hecho parte de su rica i abundante libreria con la qual podemos dezir que no solo se à Ilustrado asi mismo, pero a toda la Sicilia, i renouado los tiempos de los Tholomeos. Dios guarde a V. S. como desseo. En Palermo a 18. d' Abril. 1594.

Don Luys de Heredia.







TOL  
BIBLIOTECA

Sala.....

Número.....

Re

7



TOLED

BIBLIOTECA PROVINCIAL

Clase..... *Res. 1100*

Número..... *782*

ORDEN  
DE  
RENTAS  
DE  
TOLEDO  
EN  
1782

Res.

782